

May 2017 subject reports

Russian A: Language and Literature

Overall grade boundaries

Higher level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 15	16 - 33	34 - 46	47 - 57	58 - 71	72 - 86	87 - 100

Standard level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 12	13 - 32	33 - 44	45 - 59	60 - 73	74 - 86	87 - 100

Internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 4	5 - 9	10 - 13	14 - 17	18 - 20	21 - 24	25 - 30

Качество/приемлемость представленных для проверки работ

Более 95% школ представили верно оформленные документы, продемонстрировали понимание критериев ИОС. Некоторые документы содержали содержательные комментарии преподавателей об ответе кандидатов во время экзамена. Эти короткие комментарии не являются обязательными, но они помогают в модерировании понять решение учителя в выборе определенных оценок по разным критериям.

В отдельных случаях в ходе экзамена были отмечены:

- превышение времени, отведенного для комментария, а также превышение времени в последующей дискуссии. К сожалению, в редких случаях преподаватели позволяли кандидатам говорить более 10 минут, начиная свои вопросы слишком поздно - превышение лимита времени ИОС (иногда достигали 17 минут)
- фоновый шум на записи (редко)

В этом году было только 29 кандидатов. Были представлены отрывки разных авторов и различных эпох, главным образом отрывки из романов, драма и поэзия. Выбор отрывков был разнообразным: классика XIX века - «Чайка» и «Вишневый сад» Чехова, «Преступление и наказание» Достоевского, «Горе от ума» Грибоедова, "Повести Белкина" и "Полтава" Пушкина, «Шинель» Гоголя, «Герой нашего времени» Лермонтова; классика 20-го века - "Мастер и Маргарита" Булгакова, стихи Высоцкого и Блока; рассказы современных русских авторов - Татьяны Толстой и Людмилы Улицкой.

Выбранные учителями отрывки были в основном интересные. Некоторые отрывки, однако, не сопровождались вопросами преподавателя. Были вопросы, в которых сразу давалось слишком много информации, либо такие, которые относятся не к представленному отрывку, а ко всему произведению в целом, автору и/или эпохе и т.п. Самые удачные вопросы помогают кандидатом обнаружить и показать связь между формой и содержанием.

Учителя задавали вопросы во время обсуждения, помогающие выявить уровень самостоятельного мышления кандидатов, знание и понимание содержания, деталей текста изученного произведения. Большинство кандидатов точно отвечали на вопрос учителя, верно интерпретировали понимание авторской позиции, системы образов и используемые автором художественные приемы. В качестве аргументации приводили мнения литературоведов, фактический материал.

Регистр и стиль ответа кандидатов в целом выдержаны и соответствуют заданию. Ответы поддерживаются подходящими примерами из текста.

Речь понятная, уместно используется литературоведческая терминология.

В речи некоторых кандидатов чувствовалась языковая интерференция, характерная для студентов международных школ. Английские синтаксические конструкции и лексемы проскальзывали в их выступлениях.

В целом, язык был чистый, грамотный, с незначительными речевыми и грамматическими ошибками, которые в целом не мешают пониманию основной мысли высказывания.

Снижают качество речи неуместные повторы, использование речевых штампов, неумение пользоваться стилистическими синонимами и небогатый словарь.

Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Критерий А

Кандидаты продемонстрировали хорошо сформированные навыки понимания детального анализа текста. Были прокомментированы основные темы и приемы создания образа героев, проанализированы особенности речи, система образов и композиция.

80% кандидатов убедительно аргументировали свою суждения примерами из отрывка, продемонстрировали хороший уровень самостоятельного аналитического мышления.

В основном было показано хорошее или удовлетворительное понимание отрывка, однако не всегда рассматривалось значение отрывка в контексте произведения в целом (или изученных поэтических произведений). Иногда, вместо этого, кандидаты выдавали заученные биографии автора, либо историю создания произведения. Некоторые по-прежнему плохо понимают разницу между пересказом и анализом и ограничиваются пересказом отрывка, а не комментарием. Только в лучших комментариях были отмечены тонкие оттенки смысла и была дана оценка литературным достоинствам текстов.

Критерий В

Большинство кандидатов проанализировали стилистические и эстетических особенности отрывка и верно определили, как «работают» литературные приемы на создание образов и смыслов, объясняли функции художественных приемов, находили взаимосвязи между языком и формой.

В некоторых ответах анализ художественных приёмов, выбранных автором, кандидаты подменяют пересказом содержания эпизода или стихотворного текста, или начинают объяснять значения отдельных слов. Особенно это прослеживается при анализе эпизодов из пьесы, когда без внимания кандидата остаются функции ремарок, реплики, авторская позиция или не анализируется специфика речи персонажей.

Наиболее сильные студенты сумели увидеть в тексте отрывка характерные черты стиля всего произведения и прокомментировать их. Однако, некоторые сосредоточились на определении отдельных фигур стиля и скрупулезно их перечисляли (здесь автор использует метафору, здесь олицетворение, здесь перенос строки, а вопрос «с какой целью» оставался в стороне).

Критерий С

Кандидаты продемонстрировали достаточно хороший уровень организации комментария, старались отвечать в логической последовательности, высказанные идеи подкреплялись уместными цитатами из текста произведения. В качестве доказательств приводились факты из биографии автора, отсылки к работам известных литературоведов.

Были редкие случаи, когда комментарий превышал 10 минут или, наоборот, не достигал полных 8 минут.

Будет замечательно, если кандидаты во время комментария и последующей дискуссии свои суждения будут подкреплять подробными комментариями и точными цитатами из текстов изученных произведений, а свой ответ выстраивать в логической последовательности. В большинстве случаев студенты строили изложение своих аргументов логично. Недостатком некоторых комментариев становились слишком длинные вступления, в которых кандидаты много говорили об авторе и сюжете всего произведения.

Критерий D

Большинство кандидатов полно, аргументированно отвечали на вопросы, приводили факты и цитаты из произведения. Кандидаты продемонстрировали навыки устного комментария текста и содержательного ответа на вопросы в дискуссии.

Будет замечательно, если ответы кандидатов будут больше поддерживаться подробными комментариями и точными цитатами.

Кандидаты давали оценку особенностям авторской стилистики, объясняли функции художественных приемов, важных для понимания смыслов и значения художественных образов. В целом, язык комментариев свидетельствовал о хорошем владении кандидатами русской лексикой и фразеологией, а также необходимой литературоведческой терминологией.

Рекомендации и советы для преподавателей

Рекомендации остаются теми же, что были и в прошлом году:

- Следовать рекомендациям гайда.
- Хорошо знать и понимать требования к ИОС
- Не нарушать лимита времени, отведенного на ИОС и последующую дискуссию.
- Анализировать особенности поэтической формы, авторские приемы, стараться объяснять их функции в тексте.
- Будет хорошо, если кандидат в свою речь будет включать литературоведческую терминологию и использовать определенный регистр речи, а свои суждения выстраивать в определенной логике.
- Работать с литературоведческими текстами, больше внимания уделять текстуальному анализу и вопросам теории литературы.

Higher level written task

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 5	6 - 11	12 - 18	19 - 23	24 - 28	29 - 33	34 - 40

As there were very few candidates entered for HL this session, it is inappropriate to draw conclusions on candidate performance.

Standard level written task

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 2	3 - 5	6 - 9	10 - 12	13 - 14	15 - 17	18 - 20

Качество/приемлемость представленных для проверки работ

Большинство школ продемонстрировали верное понимание требований к WT и представили содержательные и интересные исследования, в которых кандидаты продемонстрировали навыки анализа литературного произведения.

Выполненные задания в целом отразили:

- умение раскрывать тему;
- умение использовать языковые средства в соответствии со стилем, темой и задачей высказывания;
- соблюдение языковых норм и правил правописания.

Большее количество работ было сосредоточено вокруг тем, изученных в частях 1 и 2. Типы текста здесь широко варьировались - от интернет-блогов, газетных статей, интервью, обзоров фильмов, колонок мнений, до сатирических статей, что было очень приятно видеть. Некоторыми из основных тем были речевая агрессия в индустрии развлечений, негативное влияние Интернета, подростковая агрессия и ее связь с социальными сетями. Некоторые кандидаты смогли продемонстрировать, что они тщательно ознакомились с дополнительными материалами по выбранной теме. Среди удачных примеров: рецензия на фильм Звягинцева «Левиафан», которая противопоставляла мнение священника на фильм взглядам либеральной интеллигенции, или открытое письмо жителей города своему мэру, в котором они жаловались на использование нецензурной лексики в коммерческой рекламе. Два

кандидата выбрали и успешно справились с такими сложными темами как языковая риторика и манипуляция в политических дискурсах на примерах выступлений лидеров государств.

Ответы кандидата в соответствии с каждым критерием

Содержание письменного задания оценивалось по критериям А (Обоснование), В (Задача и содержание), С (Организация) and D (Язык и стиль) в «Язык А»: руководство по языку и литературе.

Критерий А (Обоснование)

В большинстве задач обоснования были ясны, но некоторые из них предусматривали только «некоторое объяснение» или просто краткое изложение предполагаемой задачи. Должна быть четко установлена и идентифицирована прямая ссылка на содержание одной из частей курса, а также дано объяснение используемому типу текста и соответствующему ему языку.

Критерий В (Задача и содержание)

Многие кандидаты смогли продемонстрировать самостоятельность, оригинальность замысла сочинения, уровень его композиционного и речевого оформления.

Были представлены работы, которые показали четкое понимание темы и типа текста. Наиболее популярными авторами, на чьих литературных произведениях кандидаты основывали свое письменное задание, были Фёдор Достоевский и Иван Бунин. Здесь типы текста значительно различались, представляя сценарии, дневники, журналистские расследования, пьесы, личные письма, рассказы и аналитические статьи. Тем не менее не было большого разнообразия в выборе авторов для WT. Было бы приятно видеть больше работ по другим писателям из учебной программы.

Критерий С (Организация)

Большинство работ показали определенную степень организации и последовательность изложения. Большинство из них были устойчивыми, а некоторые были отлично организованы. В целом было очевидно, что большинство кандидатов планировали и рассматривали организацию своей работы.

Критерий D (Язык и стиль)

Кандидаты в целом продемонстрировали разнообразие словаря и грамматического строя речи, стилевое единство и выразительность речи. В некоторых случаях исполнение было омрачено неосторожными поверхностными ошибками орфографии, пунктуации, лица и времени. Несколько работ было очень сложно читать из-за большого количества пунктуационных, грамматических и орфографических ошибок. Однако в целом уровень успеваемости учащихся по этому критерию был от адекватного до хорошего.

Рекомендации и советы для преподавателей

- Знать и понимать критерии WT, использовать в практике обучения примеры работ и инструкции;
- Поощрять учащихся к использованию русских терминов.
- Поощрять учащихся избегать излишней сложности в WT;
- Больше внимания в практике обучения уделять текстуальному анализу и вопросам теории литературы;
- Использовать в практике обучения примеры работ и инструкции;
- Текст WT писать грамотно, используя определенный регистр и стиль, стараться избегать очень сложных и длинных предложений.
- Следовать рекомендациям «Язык А»: руководство по языку и литературе.

Higher level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 4	5 - 8	9 - 10	11 - 12	13 - 15	16 - 18	19 - 20

As there were very few candidates entered for HL this session, it is inappropriate to draw conclusions on candidate performance.

Standard level paper one

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 2	3 - 7	8 - 9	10 - 13	14 - 16	17 - 18	19 - 20

Разделы программы, представившие наибольшую сложность для студентов

Как и в прошлом году, основную трудность представляют интерпретация текста (в отличие от пересказа) и оценка авторского выбора языка, структуры и стиля. Немногим удастся не просто определить тон и настроение текста, но показать, как они созданы. Многие ограничиваются непосредственно содержанием, лексическим смыслом. Необходимо отметить, что простое использование терминологии не является автоматической гарантией высоких оценок.

В некоторых работах встречалось большое количество пунктуационных, орфографических, грамматических, речевых и фактических ошибок. Очень часто англицизмы использовались ненадлежащим образом или в эссе содержалось много просторечий.

Разделы программы, по которым студенты оказались наиболее подготовленными

90% кандидатов убедительно аргументировали свои суждения примерами из выбранного текста, объяснили особенности авторского подхода, продемонстрировали хороший уровень самостоятельного аналитического мышления.

Сильные и слабые стороны ответов на отдельные вопросы

Большинство студентов выбрали для своего анализа текст В: «Вы платите за лед»: Бармены о том, как обманом заработать на клиентах. Хотя было немало и очень хороших ответов на (Текст 1) Война миров: Елена Шахновская о том, почему британская «Война и мир» лучше русской. Текст В, по-видимому, воспринимался более легким для комментария, так как тема была посвящена современному опыту вечернего времяпровождения молодежи, в отличие от анализа зарубежной интерпретации классического русского романа. Были отличные ответы, когда кандидатам удалось определить тип текста и прокомментировать его формальные и стилистические особенности, дикцию и тон и их влияние на соответствующую аудиторию, с подтверждающими примерами.

Некоторые кандидаты не смогли определить намерения автора подчеркнуть высокое качество работы британских продюсеров при интерпретации русской культуры и сделали неправильные замечания о том, что автор критично относится к британской драме. Было приятно видеть некоторые очень хорошие работы, которые сделали некоторые ссылки на то, как текст отразил «статус» классической литературы и культуры в российском обществе.

Более сильным студентам удалось обратить внимание на напряженность и моральные дилеммы в текстах и обсудить более эксплицитные значения текста, как, например, название текста («Война миров» или «Вы платите за лед»). Для текста В более продвинутые кандидаты отметили инструктивную модальность текста и его рекомендательный тон и хорошо прокомментировали использование визуальных образов. Было приятно видеть ответы, в которых кандидаты отразили поднятую тематику в контексте социальной и культурной проблематики современной России.

Содержание письменного задания оценивалось по критериям А (Понимание текста), В (Понимание и использование стилистических функций), С (Организация и развитие) and D (Язык) в «Язык А»: руководство по языку и литературе.

Критерий А

Кандидаты SL продемонстрировали хорошо сформированные навыки понимания детального анализа текста. Большинству студентов удалось сделать ссылки на значение контекста, в котором был написан текст и высказать свои замечания по поводу воздействия на читателя.

Большинство кандидатов обратили внимание, что текст А представляет собой обзор телевизионной драмы, который обсуждает «иностранный» презентацию русского классического шедевра и сумели объяснить, каким образом автор использует британскую постановку, чтобы привлечь внимание к реалиям жизни в России (например, «мрачная травма» формального обучения в советское время).

Критерий В

Большинство кандидатов верно определили, как «работают» литературные приемы на создание образов и смыслов, объясняли функции художественных приемов, находили взаимосвязи между языком и формой. Наиболее сильные студенты сумели увидеть в тексте характерные черты стиля всего произведения и прокомментировать их. Были проанализированы особенности речи, система образов и композиция. Многим удалось определить и прокомментировать формальные и стилистические особенности, дикцию и тон и их эффекты в обоих текстах, сделать хорошие комментарии к использованию метафор и аналогий. Например, сравнить вымышленных персонажей Толстого к реальным «родственникам семьи» или прокомментировать замечание о льде в тексте В, являющимся «золотым рудником». Кандидаты высказывали обоснованные замечания по использованию идиоматических выражений в обоих текстах и смогли проанализировать, как они используются в раскрытии аргумента. Но были некоторые работы, в которых учащиеся использовали термины, такие как логос, пафос и этос, а также другие сложные литературоведческие термины без какого-либо дальнейшего анализа самого текста. Важно обратить внимание учащихся, что литературоведческая терминология должна использоваться уместно.

Критерий С

В большинстве случаев студенты излагали свои аргументы логично. Кандидаты продемонстрировали достаточно хороший уровень организации комментария, старались отвечать в логической последовательности, высказанные идеи подкреплялись уместными цитатами из текста произведения. Регистр и стиль ответа кандидатов в целом выдержаны и соответствуют заданию.

Критерий D

При оценке речевого оформления сочинений учитывалось:

- разнообразие словаря и грамматического строя речи;
- стилевое единство и выразительность речи;
- число речевых недочетов.

В целом, язык представленных работ свидетельствовал о хорошем владении кандидатами русской лексикой и фразеологией, а также необходимой литературоведческой терминологией. В эссе некоторых кандидатов чувствовалась языковая интерференция, характерная для студентов международных школ. Английские синтаксические конструкции и лексемы проскальзывали в их сочинениях.

Хотя работы в основном написаны грамотно и понятно, были речевые ошибки, повторы, неточно сформулированные фразы, просторечия, которые снижали качество речи и иногда затрудняли понимание высказанной кандидатом мысли. Например, несколько кандидатов как в Paper 1, так и в Paper 2, использовали 'дабы' вместо 'чтобы' или начинали предложение с «так как», что нарушало стиль и структуру работы.

Рекомендации и советы для преподавателей

- Следовать рекомендациям гайда.
- Хорошо знать и понимать требования к Paper 1.
- Поощряйте учащихся быть конкретными в своих комментариях. Необходимо больше упражняться со студентами не просто в нахождении выразительных средств, но и в определении их роли в каждом конкретном случае.
- Учить студентов, выдвигая тезисы, приводить аргументы для их подтверждения или опровержения.
- Работать с литературоведческими текстами, больше внимания уделять текстуальному анализу и вопросам теории литературы.
- Убедитесь, что кандидаты понимают разницу между перефразированием и суммированием по сравнению с анализом. Убедитесь, что регистр подходит, так как многие кандидаты переходят в разговорный тон, даже некоторые из лучших кандидатов, и это часто тянет 4 до 3 в критерии D.
- Убедитесь, что кандидаты знают, как использовать наводящие вопросы.
- Прочитайте ряд текстов, определив аудиторию, контекст и цели, а затем сосредоточьтесь на том, что означают языковые символы. Эти навыки достаточно просты, но требуется много практики, чтобы иметь возможность применять их непосредственно к целому ряду текстов.

Higher level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 4	5 - 9	10 - 12	13 - 14	15 - 18	19 - 23	24 - 25

As there were very few candidates entered for HL this session, it is inappropriate to draw conclusions on candidate performance.

Standard level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 - 4	5 - 9	10 - 11	12 - 14	15 - 19	20 - 23	24 - 25

Разделы программы, представившие наибольшую сложность для студентов

Часто анализ художественных приёмов, выбранных автором, кандидаты подменяют пересказом содержания. Однако недостаточно внимания кандидаты уделяют анализам лингвистики и стилистики текста, приемам создания портрета героев. Часто анализ проводится на уровне событийном, авторские приемы раскрытия темы остаются без внимания. Встретились работы, в которых вступление не соответствовало теме, а заключения либо не было вовсе, либо оно не являлось логическим выводом из главной части.

Разделы программы, по которым студенты оказались наиболее подготовленными

Из ответов кандидатов было ясно, что они хорошо знают свои тексты и в большинстве своем могут писать о них обдуманно. Это, несомненно, является результатом добросовестного и продуманного обучения.

Сильные и слабые стороны ответов на отдельные вопросы

При оценке сочинений учитывалось:

- Насколько студент понял суть вопроса?
- Насколько ответ студента удовлетворяет требованиям, поставленным в вопросе?

Самой популярной темой была №5: “На примере двух изученных Вами произведений обсудите методы, используемые авторами для отображения определенной социальной или политической ситуации”. Исключительное большинство эссе сравнивало Солженицына «Один день Ивана Денисовича» и Хоссейни «Бегущий за ветром», что само по себе не является проблемой, поскольку оба текста «подходят» для поставленного вопроса, но было бы приятно видеть больше разнообразия из списка авторов PLA.

В этом году, как и в предыдущие годы, одной из главных проблем для студентов оказалось неумение внимательно прочитать вопрос и вычлнить ключевые слова и понятия, необходимые для написания эссе (т.е. сочинения-рассуждения). Основная

проблема остается все та же: студенты не умеют внимательно читать тему и видеть все ее аспекты, которые необходимо проанализировать. Часто происходила подмена темы другой, например, на вопрос б: "Существует точка зрения, что литература имеет дело только с любовью и смертью. Обсудите, насколько это высказывание верно на примере двух изученных Вами произведений". Кандидаты чаще всего рассуждали о том, как любовь и смерть изображены в выбранных работах, а не отвечали конкретно на вопрос.

Содержание письменного задания оценивалось по критериям А (Обоснование), В (Задача и содержание), С (Организация) and D (Язык и стиль) в «Язык А»: руководство по языку и литературе.

Критерий А

В основном, кандидаты продемонстрировали хорошо сформированные навыки понимания детального анализа произведения. Были прокомментированы основные темы и приемы создания образов героев, проанализированы особенности речи и композиция. Однако в некоторых работах, вместо этого, кандидаты выдавали заученные биографии автора, либо историю создания произведения. Некоторые по-прежнему плохо понимают разницу между пересказом и анализом и ограничиваются пересказом, а не комментарием.

Критерий В

Как и в прошлом году для изучения были взяты интересные работы разных писателей. Были эссе, оцененные высшим баллом. В них студенты продемонстрировали очень хорошее знание и понимание произведений, умение последовательно раскрыть главные аспекты темы, провести сравнительный анализ и не только привести примеры художественных особенностей, но и раскрыть их роль в соответствии с темой эссе. Эти эссе были написаны грамотным литературным языком. Во многих эссе студенты тщательно подбирали слова, демонстрируя достаточную степень грамотности.

Критерий С

Продолжает оставаться проблемой оценка художественных особенностей произведения. Чаще всего низкие баллы после критерия В были по критерию С: оценка художественных особенностей (Как студент идентифицирует и оценивает художественные особенности текста определенного жанра?) Наибольшее затруднение вызывает понимание роли художественных средств в произведении в соответствии с темой эссе.

Критерий D

Работы большинства кандидатов характеризуются структурой, логикой и плавными переходами от одного тезиса к другому. Свои суждения кандидаты подкрепляют подходящими цитатами. Систему доказательств выстраивают в основном логично, связь между частями работы прослеживается.

Критерий Е

Регистр и стиль ответа кандидатов в целом выдержаны и соответствуют заданию.

В некоторых работах встречалось большое количество пунктуационных, орфографических, грамматических, речевых и фактических ошибок. Очень часто англицизмы использовались ненадлежащим образом или в эссе содержалось много просторечий. На структуру некоторых работ повлияли слишком длинные предложения (причем в некоторых случаях до восьми строк), делали аргумент излишне запутанным. Некоторые кандидаты часто начали предложения с «так как» или использовали «дабы» вместо «чтобы». Встретились работы, которые было невозможно читать - студенты совершенно не владели русским языком. К сожалению, в этом году не было ни одной темы, где бы все студенты, писавшие по ней эссе, показали только высокие результаты.

Рекомендации и советы для преподавателей

Рекомендации остаются теми же, что были и в прошлом году:

- Учить студентов внимательно читать вопрос эссе и находить все его составляющие до начала написания работы.
- Учить студентов писать эссе, обращая внимание на особенности структуры такой работы.
- Учить оценивать художественные особенности произведений разных жанров, объяснять их роль в тексте, а не только приводить примеры этих особенностей.
- В целях достижения хорошей степени грамотности как можно чаще писать работы, обучая использовать стиль и лексические средства, соответствующие жанру эссе.
- Учить студентов не только находить художественные особенности произведений разных жанров, но и анализировать их роль в соответствии с темой эссе.